Año I. — Núm. 16

APARECE LOS DOMINGOS

Montevideo, Noviembre 17 de 1912

Precios de suscripción

Mensual	$ 0.20
Trimestral	» 0.60
Semestral	» 1.20
Anual	» 2.00
Interior	» 2.50
Exterior	» 3.00

EUSKAL-ERRIA

GUZIAK-BAT

ÓRGANO BASKONGADO DEL URUGUAY

Director: José Pedro Turena

Redacción: Daymán núm. 14

PORTE PAGADO

COMISIÓN DIRECTIVA

Nicolás Inciarte, Presidente — *Fernando Parrabère*, Vice-Presidente — *Angel Magirena*, Secretario — *Ignacio Garmendia Caminos*, Tesorero — *José Pedro Turena*, Pro-Tesorero — *Pedro Ospitaleche*, Bibliotecario — *Lorenzo Zabaleta, Francisco Goñi, Arnaud Mochó, Pedro Bercetche, José Machicote y Agustín Zabaleta*, Vocales.

COMISIÓN DE PRENSA

Manuel Cendoya.
Presidente.

José Pedro Turena.
Secretario.

Lorenzo Zabaleta.
Tesorero.

Angel Magirena y Pedro Ospitaleche.
Vocales.

Para cuestiones de Redacción y publicidad dirijase al Redactor, calle Daymán 14-

Para reclamos, anuncios y suscripciones, dirigirse á la calle Rincón número 719. — Teléfono «La Uruguaya», 1032 Central.

Los originales, no se devolverán, sean ó no publicados.

EUSKAL - ERRIA

Montevideo, Noviembre 17 de 1912

Por nuestra Euskal Erría

La raza euskara es una raza que ha cimentado su grandeza en ejemplos de moralidad absoluta; ella ha soportado las inconsecuencias de los gratuitos detractores, que han osado negar su grandeza, calumniándola, y entre todos los embates, á pesar de todas las embestidas, esa raza gloriosa ceñida de atávica altivez ha conservado su poderío constituyendo un ejemplo ante la civilización, porque los hijos de Euskaria, han sostenido esa grandeza, demostrando un amor entrañable al solar que les prestó su sombra, y nosotros hemos de ser fieles porque nuestros padres al colocarnos entre los peligros del mundo, tuvieron una palabra cordial, expresiva, honda, surgida del fondo del alma, para decirnos que mantuviéramos siempre, enhiesta y triunfante, la bandera de las tradiciones euskaras, bandera que encarna un espíritu de sacrificio, toda una vida de leyenda que viene á constituir como el principio de nuestras modalidades.

Nuestra raza euskara tiene conquistada una posición de honor entre todas las similares y subsiste como árbol secular que desafía todas las tempestades, para recordarnos que, si un día las naciones separaron lo que siempre estuvo unido, aquellos hijos se consideran unos, hijos de Euskaria, de Euskaria la noble y la valiente, de aquella Euskaria cuyo nombre vive en los labios del niño, en el corazón del joven, en la mente de la esposa y en la memoria de la anciana.

Pero esos recuerdos, esas tradiciones, esas grandezas, es menester hacerlas perpetuar entre los euskaros residentes en el Uruguay; que el ejemplo de nuestros mayores constituya como un estímulo para nuestras empresas, que la gloria del pasado sirva para encaminarnos por la senda de la rectitud y del bien.

En el Uruguay, tenemos nuestra EUSKAL ERRIA; institución que no es lo suficientemente conocida por nuestros coterráneos: que no ha podido todavía ver realizado su intento cual es agrupar á su sombra á todos sus hijos; que vive una vida de excitación, porque su sueño lo constituye ser la madre común, el hogar de la familia euskara bajo cuyo techo se sentirán todas las nobles palpitaciones, todos los grandes anhelos, todas las supremas eperanzas.

Conservemos, euskaros nobles que leéis estas líneas, la grandeza de nuestra raza: constituyámonos en portavoces de nuestra EUSKAL ERRIA y trabajemos por difundir ante propios y extraños sus ansias de victoria y habremos contribuído poderosamente á consolidar nuestras tradiciones, á labrar con firmeza un venturoso porvenir para nuestros hijos y á señalarles un rumbo hacia el progreso llevando en el corazón nobles sentimientos de amor hacia la patria, de veneración hacia la raza de nuestros mayores.

Trabajemos por nuestra EUSKAL ERRIA. Trabajando por ella, trabajaremos por consolidar nuestra unidad.

Luchemos con denuedo por cumplir nuestros anhelos y el triunfo coronará nuestros esfuerzos.

Trabajemos, que todo noble trabajo tendrá su recompensa al final de la jornada.

Quien trabaje por su raza perpetuará su nombre en el pedestal de su propia grandeza.

Don Juan Astiz

Su estado de salud

En vías de completo restablecimiento hállase el distinguido consocio don Juan Astiz, á quien, últimamente, le ha sido practicada una delicada intervención quirúrgica.

Muchas personas de su relación se han interesado por su salud, y podemos expresar á nuestros asociados que el señor Astiz ha entrado en vías de mejoramiento, por lo que mucho nos alegramos.

A las demostraciones de afecto que el señor Astiz, ha recibido estos días con motivo de su enfermedad, unimos las nuestras, muy humilde pero muy sinceras.

CORRESPONDENCIA DE REDACCION

P. Solocta.—Gracias mil por sus atenciones. Espero colaboración.

Juan S. Jaca.—No olvidaré jamás sus palabras de aliento para nuestra hoja. Espero los artículos.

Tolosha.—Espero algo suyo. Tengo interés en hablar con usted.

Hermenegildo Aramendi. — Confío en que me remitirá los artículos que me anunció.

El Cano, Paysandú.—Espero su colaboración.

El Redactor.

Contestando

Margarita, capital.—En la consulta que me hace, no me explica usted cómo y por qué despidió al caballero, sin antes pedirle explicaciones; sea más expansiva y le contestaré con sumo agrado.

Hernandorena.—Los estatutos de nuestra EUSKAL ERRIA, se presentaron al Superior Gobierno el pasado jueves, para adquirir la personería jurídica. Cuando hayamos adquirido ésta, los Estatutos se imprimirán en folleto con la aprobación del Gobierno; entonces se remitirán á los asociados.

Bernat Eyheragaray.—Nuestra EUSKAL ERRIA tendrá su bandera y su escudo; hay una comisión especial nombrada al efecto que va trabajando con lentitud pero con paso firme.

Lectora.—Dirija la correspondencia á mi nombre, calle Daymán, numero 14.

Ventura.—Eso, no le llame la atención: el exhibicionismo á nada conduce. Siempre he comprendido que la humildad y el desprecio de sí mismo es la base para conquistar la estimación general.

Suscriptor.—Agradezco esas palabras de aliento y felicitación. Pero, ese aplauso, en justicia, le corresponde al señor Presidente, don Nicolás Inciarte. A él se los trasmito.

Arnaud Pierre.

La Euskal Echea de Buenos Aires

El hermoso acto realizado el domingo

Inauguración oficial de nuevos pabellones

Adhesión de nuestra EUSKAL ERRIA

Un hermoso acontecimiento constituyó el domingo pasado la inauguración de los nuevos pabellones construídos por la «Euskal Echea», de Buenos Aires, situados en Lavallol.

Más de cuatro mil personas concurrieron al acto, convirtiendo aquel paraje pintoresco en una reunión social, donde pudo aquilatarse, una vez más, que el amor y el entusiasmo hacia Euskaria no han declinado un solo instante, y que ellos palpitan en todos los corazones de manera potencial.

La fiesta comenzó á las 3 p. m. con el himno argentino, que fué ejecutado por la banda militar. En seguida se procedió á la bendición de las obras, actuando el P. Leonardo Frederici, en representación del Internuncio Apostólico Monseñor Aquiles Locatelli.

Una vez bendecidos los establecimientos, el P. Frederici pronunció una sentida alocución, haciendo intérprete los sentimientos de S. S. Pío X. De inmediato dió lectura á un mensaje del Cardenal Merry del Val, donde se manifestaban las simpatías del Vaticano hacia la familia vasca. En el mismo momento se hizo conocer que Pío X condecoraba, por sus obras benéficas, á las señoras María J. de Pradere, presidenta de la «Euskal Echea»; Feliciana Z. de Guraya, presidenta honoraria y Magdalena O. de Jaca vicepresidenta.

Asistieron al acto el doctor Arana, vice gobernador de la provincia, el doctor Sojo, Ministro de Obras Públicas de la provincia y el doctor Modesto Quiroga, que traía la representación del Ministro señor Garro.

Numerosas instituciones remitieron sus representantes oficiales; entre ellas, en representación del Consejo Directivo de la EUSKAL-ERRIA concurrió el señor Pro Secretario, quien fué solícitamente atendido por la Comisión Directiva la «Euskal Echea», la cual tuvo frases de aliento para la institución hermana del Uruguay que surgía á la vida de la acción, recordándose con respeto el nombre de su presidente, el señor don Nicolás Inciarte.

El señor Eusebio Mendizábal, pronunció un hermoso discurso de circunstancia.

El versó sobre el espíritu histórico y social de la familia vascongada, haciendo oportunas consideraciones sobre los establecimientos de la «Euskal Echea».

«Como piedra angular de sus instituciones políticas, dijo después, el vasco se ha esmerado siempre en cultivar y robustecer la idea familiar. La familia no es para el vasco una simple idea sentimental, ni sólo un bien egoísta y transitorio: es la base de su historia, la razón de ser de su vida como pueblo libre y respetado.

«Está en el vasco asociada á la idea de familia, la otra idea de la permanencia de la raza. La familia y la propiedad se confunden en una misma fórmula, y de esa manera el vasco, dándose el nombre de «echeco-jauna», se considera, en efecto, no sólo señor de su casa y su heredad, de sus árboles y de sus hijos, sino además dueño espiritual del suelo de su patria, sustentador de las tradicones, tronco que arraiga en las honduras de lo pasado y que extiende sus brotes hacia las contingencias de lo porvenir. Después de esto, no extrañaréis que me atreva á decir que la esencia del espíritu vascongado es una cuestión moral. La esencia moral la adquiere el vasco en la disciplina familiar, y en ese compromiso que pacta, desde que nace, con la tradición de sus mayores. Armado así para la vida, imbuído de un hondo sentimiento de independencia personal y atento á los deberes que la tradición le impone, el vasco se significa, en todas las partes donde vaya, por su robustez, no ya física, sino moral. Y aquí, en este país, donde las personalidades hallan campo para desenvolverse en toda su potencia; aquí estamos viendo cómo los vascos saben escalar los mejores puestos, y cómo son estimados en razón de sus trabajos civilizadores y de su actuación social.

«El sentimiento cohesivo que mantuvo las particularidades de la raza en la historia, es el que ha dado origen á esta obra de la Euskal-Echea, que constituye en la Argentina la representación de la familia vascongada. Esta institución, sin menoscabar en lo más mínimo las creencias, las vinculaciones política y nacionales, de sus componentes, se consagra á estimular los afectos y las virtudes tradicionales, creando asilos que amparen á los vencidos por el infortunio, recogiendo y educando á los huérfanos, y finalmente, procurando que nuestros hijos se instruyan en la misma escuela de trabajo, consecuencia y moralidad de nuestros mayores.»

Los niños en las danzas, con trajes regionales

Una vez terminado este acto, se procedió á la presentación de los niños, lo que constituyó un acto sumamente halagador, con trajes apropiados á la ceremonia.

El director de los establecimientos, P. R. de Pamplona, pronunció una sentida oración, entonando luego el coro de niños y niñas el «Guernikako Arbola», canto de las viejas montañas vascongadas, como así mismo el niño Jaca, con arte, declamó la hermosa poesía «El angel tutelar», de que es autor el R. P. Mendigorria la cual transcribimos á continuación.

La danza de las cintas, por las niñas

¡El Angel tutelar de la Argentina!

¡Dulce emoción! como rumor lejano
Vibrando melodioso en mis oídos,
De antigua lengua adiviné los ecos,
Que en otros tiempos denodados vascos,
Al arribar á la Argentina playa,
Hicieron resonar con noble orgullo.
Y yo á sus ecos, Protector celeste
De estas regiones, descendí gozoso,
Madre abrazando á sus amantes hijos.
¿No sois vosotros, vascos, los que un día
De mi anchuroso Plata bordeando
Las fértiles riberas, saludasteis
Con dulce «agur» en vuestro antiguo Euskera
Al angel protector de la Argentina?
¡Grata ilusión cumplida! ¡cuántos años
Volaron presurosos! y entre tanto
Sin esquivar del indio los ataques,
Ni del raudo pampero los estragos
Vuestros robustos brazos convirtieron
Mi suelo estéril en opimos campos;
Vuestra constancia y laboriosa industria
De rebaños innúmeros cubrieron
Mis pastosas llanuras codiciadas,
Y de esmeralda y oro una corona
Para mi sien solícitos labrasteis.
Descendientes de Ayolas y de Iralo,
Nobles hijos de Euskadi, cómo surge
A vuestra vista ante mi mente extática
Gratísima visión! Vuestra presencia
Me hace evocar el inmortal recuerdo
De un antiguo pronóstico cumplido.

Allá á través de la primera historia,
Ya próximo á su fin, inclito anciano
De luenga barba y venerable aspecto,
Aparece tranquilo y sonriente,
Y alzando á Dios sus trémulas miradas
En ferviente oración, dice á sus hijos:
¡Oh mis queridos vástagos preciosos!
Caro retoño de mi edad caduca,
Del gran Pirene las vertientes bravas
Os lego ¡oidme! como eterno asiento
De vuestro pueblo, porque Dios las hizo
Para el pueblo euskaldun. En ellas siempre
De mi tesoro guardareis las llaves;
Do esculpiréis con carateres de oro
«Justicia eterna y equidad sin tacha»
Soplo vital de la nación vascona
¡Oh mi pueblo euskaldun! Dios te reserva
Para grandes destinos. Será un día
Que brotarán de los profundos senos
Del ignorado océano mil pueblos
Que esperarán tus salvadores brazos
Para cobrar su juventud perdida.
Tú infundirás entonces en sus venas
Los raudales de sangre generosa
Que atesora mi raza. Vuestros nietos,
Anhelantes de gloria y de riqueza,
Del nuevo mundo arribarón al suelo,
Y harán sentir su saludable influjo
De honradez y valor por todas partes.
Mas escuchad, queridos euskaldunas,
Allá hacia el Sud de las regiones nuevas
Sobre un gran río como el mar extenso,
Que el Plata llamarán estupefactos
Por la riquezas que su orilla oculta,
Dos soberbias ciudades en la boca
Cimentaréis del majestuoso río;
Montevideo de luciente mármol
Con sus mil quintas, que en el mar se miran,
Y la reina del Plata, Buenos Aires
Que extenderá su colosal imperio
En la Argentina inmensa; será emporio
Del comercio del mundo, holgado asilo
A los que emigran de lejanas tierras,
Allí irán vuestros hijos por las pampas,
Que se extiende del Plata hasta el estrecho:
Poblarán las llanuras de ganado
Y á sus impulsos abrirá el arado
De la Argentina los fecundos senos.
¡Como al sentir los varoniles pasos
De vuestros nietos saltarán de gozo
En sus perdidas tumbas los valientes
Y sabios capitanes euskaldunas.
El noble Ayolas, el prudente Irala,
Y Zabala y Garay y tantos otros,
Hijos preclaros de la madre Euskadi!
Y Argentina será tras muchos años
De constancia y valor para los vascos
En justo anhelo su segunda patria.
Y un día brillará, dijo el anciano
Con voz de vivo y singular contento,
Que esparcidos los vascos por las pampas,
Derramados en pueblos y ciudades,
Estrecharán sus lazos fraternales
En noble unión y fundarán la casa,
La Casa vasca en la Argentina tierra,
Dulce asilo del niño y del anciano,
Mansión común de vascos Argentinos.
Allí Guipuzcoa y Zuberoa unidos
A sus hermanos llamarán de raza,
Solo invocando el nombre de euskaldunas;
Y al mágico clamor de antiguos tiempos
Acudirá Nabarra presurosa,
Y Bizcaya y Laburdi despertando
Al resonante irrintzi darán juntas
Intimo abrazo á la sin par Alaba.
Y unidos todos en ideal sublime
Esetrecharán los vínculos de hermanos
Y Euskal Echea quedará fundada,
Euskal Echea ¡oh hijos qué alegría!
Allí oiréis de nuestro hermoso euskera
Los viriles sonidos melodiosos,
Y escuchareis de vuestra clara historia
Las sublimes hazañas, los ejemplos
De los antiguos vascos; y admirados
Tornareis á imitar de vuestros padres
Los aplaudidos usos y costumbres,
Enzalsaréis de vuestra raza el brillo,
Y os gloriaréis en proclamaros todos
Nobles hijos de Euskadi y Argentinos.
Así lo dijo el venerable anciano
Nuestro patriarca Aitor, que en lontananza
A través del espacio y de los tiempos
Profetizó vuestro futuro hermoso
En las tierras de América; y yo vengo
Yo el ángel tutelar de la Argentina
El parabien á daros: sean eternos
Los fraternales lazos que os unen
A la Argentina patria, cuya enseña
A los aires despliego bendiciendo
Vuetras nobles empresas, oh euskaldunas,
¡Bajo sus alas blancas y celestes
Quiera Jaingoikoa que seáis dichosos!

P. A. de Mendigorria.

Guia Profesional

MEDICOS

DOCTOR JOAQUIN DE SALTERAIN—Médico Oculista—Horas: de consultas de 2 á 3 p. m.—Canelones número 263.

DOCTOR BERNARDO ETCHEPARE—Médico—Millán 296.

DOCTOR G. ARRIZABALAGA—Profesor de la Facultad de Medicina—Avenida La Paz 138

DOCTOR *JULIO ETCHEPARE*—Médico—Sarandí N.° 442.

DOCTOR JOSE IRAOLA—Médico—Andes N.° 1218.

ESCRIBANOS

JOSE PEDRO TURENA—Escribano público—Zabala N.° 1327.

ANDRES R. CHIPITO—Escribano público—Zabala 1327.

PEDRO OSPITALECHE—Escribano público—Zabala N.° 13 2.

JOSE S. GASCUE—Escribano público—Rincón N.° 638.

SALVADOR AGUERREBERE—Escribano público—Rincón 82.

ABOGADOS

DOCTOR PEDRO TURENA—Abogado—Ibicuy N.° 1362.

DOCTOR ADOLFO ARTAGAVEYTIA—Abogado—Bueno Aires 120.

DOCTOR *LIBORIO ECHEVARRIA*—Abogado—Juan Gómez 36.

DOCTOR EDUARDO JIMENEZ DE ARECHAGA—Abogado—Sarandí 510.

DOCTOR JUAN ZORRILLA DE SAN MARTIN—Abogado—Estudio—Rincón 78.

DIVERSOS

GARAÑO Y VIGNAS—Herradores—Agraciada 342.

IGNACIO ASURABARRENA—Panadería Espiga de Oro—Pérez Castellanos núm. 1313.

J. MOCHO Y HNOS.—Almacén de comestibles—Andes 116 y plaza Independencia N.° 1325.

PONCE DE LEON Y DUTRA—Rematadores—Rondeau 439.

CAFE DEL CONGRESO—De Marcos Ormaechea—J. Carlos Gómez núm. 1374.

OTEIZA HNOS.—Importadores—Zabala 28.

ZUBILLAGA Y BERAMENDI—Barraca de frutos del país—Calle Cerro Largo 32.

GRAN HOTEL ESPAÑOL—De Juan Erasun y Cía.—Sarandí esquina Independencia.

RESTAURANT, CAFE Y BILLAR—De Pedro Jaureguy.—*Agraciada 498 (Arroyo Seco).*

RESTAURANT, CAFE Y POSADA—*De Faustino Arismendi—Casa* especial en comidas á la minuta—Servicio esmerado—Precios módicos—Avenida General Flores, 268.

EUSKALDUN *OSTATHUA (Vasco fonda)*—De Berhau—Avenida 18 de Julio 866a, Montevideo.

VIDAURRETA Y ZUBILLAGA—Consignatarios *de frutos del país—Daymán* esq. Orillas del Plata N.° 1630.

«LA SILENCIEUSE»—Fábrica de camisas de medida, camisetas y calzoncillos *por mayor y menor—Luis Haty*—Ituzaingo N.° 1433.

ANTONIO IRIGOYEN—Café y Cervecería—25 de Mayo 316 y 318.

PEDRO BERCETCHE—Tienda de comestibles y despacho de bebidas—Colonia esq. Andes N.° 1461.

Q. OLABIAGA—*Procurador* — Zabala núm. 61.

OSCAR R. ARTEAGA—Corredor de Bolsa—Escritorio: 25 de Mayo 221.

RESTAURAT Y POSADA—de Marcelino Elizmendi—La casa cuenta con completa comodidad para pasajeros y para carruajes, etc., etc.—18 de Julio 416—Unión.

JOSE CEGANDA—Despacho de bebidas—Rampla 382.

GREGORIO I. ROMAY—Escribano Público—Uruguay N.° 156.

JOSE GARMENDIA—Fábrica de Alpargata, ventas por Mayor y Menor—calle Cerro Largo N.° 107. a.

JACKES ARMAGUAGE—*Fábrica de carruajes*—Camino Goes 592.

VIUDA E HIJOS DE ZENON TOLOSA—Imprenta, Librería, encuadernación y *fábrica de almanaques nacionales*—Justicia 87.

JUAN IMAZ—Tienda de comestibles despacho de bebidas—Rincón del Cerro.

JUAN GARMENDIA—*Tienda de comestibles* y despacho de bebidas—Agraciada núm. 33.

RESTAURANT OCHOA—De Juan Errecart—San José 229.

ZAZPIAK-BAT—*Restaurant y café* baskongado, de A. Etcheberry—Avenida La Paz 32b.

JUAN IROLART—Almacén y despacho de bebidas—B. Mitre N.° 1396.

GARAYALDE HNOS.—Casa de importación *y ferretería*—Misiones N.° 1318.—Teléfono La Uruguaya 425—C. Correo 426.

FRANCISCO GOÑI

Fábrica de calzado, talabartería y artículos de viaje.

Fábrica á vapor de calzado

Uruguay 100 y 104. — Montevideo

Mudanzas y Trasportes

EMPRESA

La Fama

BASELLI Hnos.

PERSONAL COMPETENTE

Precios módicos-Garante sus servicios—Calle Médanos, 29—Teléfono, La Uruguaya, 2341—Cordón.

VERMOUTH OYAMA

Analizado por la Oficina Municipal de Análisis de Montevideo

Las distintas plantas escogidas que entran en su fabricación, las cuales, combinadas con los mejores vinos añejos, proporcionan el exquisito

VERMOUTH OYAMA

que tanto aceptan los paladares delicados

Pídalo Vd. en todos los cafés, confiterías y buenos almacenes

Nicolás Inciarte

Consignaciones de frutos del país

Barraca y oficina

Dayman 14

Ambos Teléfonos MONTEVIDEO

CAFE Y CANCHA DE PELOTA "SAN JOSÉ"

DE PEDRO BELSEGUI

SAN JOSÉ 227—MOTEVIDEO

Martes, jueves, viernes y domingos, partidos oficiales nocturnos.

Miguel Rethen

HORNO de LADRILLOS

CANTERA

Camino de Carrasco

UNIÓN

CANCHA de PELOTA

Restaurant y despacho de bebidas

— DE —

Francisco Erreguerena

SIERRA 96

Se juegan grandes partidos de pelota

Aserradero y Barraca de maderas

— DE —

Beltran Bidegaray

Especialidad en artículos rurales

Av. Gral. RONEEAU 893

MONTEVIDEO

Tel. La Cooperativa 456 y Montievdeo 639

El delegado de la EUSKAL ERRIA, de Montevideo, *fué acompañado á visitar las* dependencias de los pabellones de Lavallol.

Los asilos, confortados admirablemente, están destinados á ancianos y ancianas.

Las escuelas se dividen en dos secciones: *una de niños* y otros de niñas; la primera, lo mismo que los asilos y el servicio de ropería y el servicio de todo el establecimiento, con exclusión del *servicio de* de granja, está á cargo de las Hermanas *Siervas de María de Angiet.*

El segundo, ó sea el de los niños, está á cargo de la Orden Capuchinas de Navarra y Cantabria, lo mismo que la *granja.*

Estos establecimientos de enseñanza *comprenden:*

Dos casas detecciones, con vivienda para el profesorado.

Una capilla (provisoria) de 20 ms. por 6.

Siete pabellones para clases, incluso para labores de niña, de 20 por 6 cada uno.

Cuatro pabellones dormitorios para internados, comprendidos en dos salones de á 20 por 20.

Dos salones de á 5 por 20; uno ropería (niñas) otro, gabinete de física (niños.

Dos cobertizos para recreo de 20 por 20.

Dos pabellones comedores de 24 por 8.

Dos pabellones higiénicos (baños y servicios con pozos sépticos).

Un pabellón de altos para colección de semillas, depósito de útiles de trabajo para alumnos etc., etc.

Un núcleo de canchas de pelotas, 5 chicos y una grande para jugar al blé y rebote.

Un pabellón cocina de .. por 15 con comedores para ancianos y despensa.

Un pabellón casa de máquinas.

Este pabellón, contiene un pozo semisurgente servicio por motor y bomba que provee 20.000 litros de agua por hora. Dínamo, baterías de acumuladores, etc., para dar luz á la instalación completa de todo el establecimiento. Lavadero, secadero y planchado mecánico, con capacidad para 500 personas.

Los Colegios cuentan actualmente con un personal de 15 Madres y legas, entre Profesoras, hospitalarias y servicio.

Diez Padres y hermanos, entre Profesores, maestros de trabajo y vigilancia.

La inscripción de niños internos está completa; pasan de 100. La de niñas excede de 93, sin contar los *externos de uno* y otro colegio. Entre asilados (ancianos y ancianas y huérfanos becados) alcanzan á 68. Se llaman becados, porque sobre participar de todos los beneficios y comodidades de los pago, su filiación solo consta á la Dirección de la Sociedad y de los Establecimientos.

En la Granja, se dedica al cultivo de los productos para el consumo de los Institutos y del Colegio *que la Sociedad tiene en* Buenos Aires calle Humberto I.o 1673.

Como edificio cuenta la Granja con una casa habitación para los peones, con un galpón, establos para vacas, caballerizas, etc. etc., *tiene además gallineros, colmenas*, etc., etc.

Está *servida* la Granja además con algunas corrientes para sus diversas reparticiones, con un estanque de 250.000 litros *de capacidad y con 400 metros de cañería* para riego.

La Sociedad tiene desde 1905 un colegio de niñas de internas, medio pupilas y externas, en la calle Humberto I.o 1673 al *cargo de la misma orden de las Siervas* de María de Angiet, con un personal de 10 Madres y Hermanas é inscripción de 100 alumnas.

La Administración Interna de los Asilos *y de las Escuelas está al cargo de la* Comisión de Señoras, lo mismo que la asistencia domiciliaria de los pobres.

La Sociedad ha invertido *entre terreno,* edificación, muebles, útiles, etc., etc., *sobre 530.000 pesos de los cuales ha recibido* en donaciones para pabellones, en dinero, objetos, etc., etc., alrededor de 400.000 pesos.

Una vez terminada la visita de los Establecimientos, con todas sus dependencias, se realizó la representación, por parte de los chicos, de los bailes eúskaros y en realidad de verdad, estos actos constituyeron las notas más brillantes de la tarde. Los niños vestían con típicos trajes, evolucionando las hermosas figuras «makill dantza» (danza de los bastones) y del «ezpata dantza» (danza de las espadas), lo que justamente admirado por la inmensa concurrencia que vivía ardientemente á Euskaria.

Luego fué servido un espléndido lunch.

La Comisión Directiva de la «Euskal Echea,» la constituyen los siguientes caballeros:

Presidente, E. Eusebio Mendizabal; vice-presidente, Pedro Gorritepe; tesorero, Bernardo Navarlatz; sub-tesorero, Pedro Aguerre; secretario, Tiburcio Buscarza, sub-secretario, Juan S. Jaca; vocales, Martín Errecaborde, Antonio Irazu, J. Pedro Passicot, Sebastián Urquijo, Luciano Seré, *Antonio Larumbe.*

Comisión de damas:

Presidenta honoraria, señora Feliciana Z. de Guraya; presidenta, señora María J. de Pradere, vice-presidenta 1ª, señora Magdalena O. de Jaca, vice-*presidenta 2ª.;* señora Juana I. de Leguina; tesorera, señora María V. de Magné, sub-tesorera, señora *Manuela B. de* Iriarte; secretaria, señorita Teresa Narbondo; sub-secretaria, señorita Antonia Uriasun; vocales, señoras María A. de Garat, Catalina U. de Cerdá, María H. de Artiguet, Juana M. D. de Lissarrague, Juana B. de Labadens, Dolores M. de Zubizarreta, P. B. de Iparraguirre, *María A. de Etcheberry*, Casiana L. de Ronaix, Emilia N. de Ramos Otero, Manuela Z. de Onagoity, Micaela U. de Aristizabal, señoritas Margarita Onagoity, Sabina Errecaborde.

A morir la tarde, la concurrencia fué diseminándose lentamente, gratamente satisfecha de los progresos gigatescos de la «Euskal Echea» de Buenos Aires.

Cada corazón palpitaba de entusiasmo *ante la realización de la fiesta magna* cuyo recuerdo ha de vivir en la imaginación de cuantos asistieron el domingo Lavallol.

Cuando llegamos á Constitución, en el cielo, comenzaban á parpadear las primeras *estrellas...*

EL ASESINATO DE CANALEJAS

NUESTRA ENÉRGICA PROTESTA

Sería difícil alcanzar á concebir un *crimen más alevoso, más torpemente* cruel, que el cometido el 12 del actual en la persona del presidente del Consejo de Ministros de España.

Resistese la pluma á narrar con detalles todo el relato repulsivo del execrable atentado; en el ánimo más sereno se levanta un clamor de protesta y la *condenación absoluta, severísima, surge* espontáneamente del hecho mismo.

Don José Canalejas, ha pasado de la *vida á la eternidad,* sin una palabra, quizá sin un gesto. El plomo homicida, penetrando por detrás del pabellón auricular cortó el hilo de su existencia sin dejarle tiempo para pronunciar la frase que dicha frente á la muerte, sintetiza el resúmen de toda una vida y descubre los repliegues más íntimos del alma.

Entrar en consideraciones sobre el significado lastimoso de este nuevo asesinato, no viene al caso. La sociedad toda sin distinción de clases ni creencias ha levantado la voz unísonamente de su más severa protesta contra el ascesinato en sí, y más allá contra el grupo sectario que salpica su paso por el mundo *de grandes manchas sangrientas.* Nosotros nos unimos á esa protesta.

De Juan S. Jaca

La vida social baskongad.

Un notable artículo

Señor Director de la EUSKAL ERRIA

Buenos Aires Noviembre 2 de 1912

Estimado amigo: Expuesta ya en mis anteriores la evolución sociológica de la colectividad euskara en este país, así como la naturaleza y los propósitos de la Euskal Echea, cuyos Estatutos se aprobaron el 24 de Abril de 1904, sólo me resta hacer un resúmen conciso de su movimiento y desarrollo.

Apenas *aprobados los Estatutos,* su Comisión Directiva empezó por reglamentar las diversas secciones que debían englobar la *representación* de la sociedad á fin de determinar con la *claridad posible* todos y cada uno de los propósitos sintetizados en los Estatutos. En esta reglamentación quedaron establecidos *entre otros los siguientes acuerdos:*

1.o Nombrar la Comisión de Señoras, con las atribuciones que le confería el reglamento social, para la asistencia *domiciliaria de los pobres* y la organización d administración de los asilos y de las escuelas que se crearan.

2o. Establecer *de inmediato en* esta ciudad un colegio de niñas para *huérfanas, pensionistas* y externos, con las proyecciones de desarrollo ulterior que la misma reglamentación señalaba.

3o. Proveer el *medio de organizar* un colegio de varones de carácter agrario *para huérfanos, pensionistas y externos,* en forma y modo que ofreciera todas las facilidades posibles á los baskongados; *en particular á los que viven* en el campo, lejos de los centros de instrucción, para educar sus hijos en condiciones armónicas con su *dedicación* ulterior. Anotó esta Directiva, de paso, *que las escuelas* lo mismo que los asilos se pondrían con toda preferencia al cargo de Congregaciones religiosas baskongadas, motivo, *que á las colectividades* inmigratorias les era poco menos *que imposible cargar* con las responsabilidades que entraña en sí la educación de los niños y la asistencia de los asilos, sin las *garantías* de órden, economía y concierto que ofrecen las *comunidades* religiosas.

La ejecución del programa, que muchos creyeron ilusorio, encontró todas las facilidades *imaginables.*

El primer año se formó la Comisión de Señoras, que ha sido el alma de la Sociedad, porque compenetrándose ésta de su *misión, no solo ha cuidado desde* su organización del cometido que se le confiara, sino también de allegar los *recursos y los prestigios que toda Sociedad necesita para imponer ante propios y extraños su personalidad moral.*

Además de organizar esta Comisión de Señoras, contrató la Junta Directiva *para sus escuelas de niñas y asilos,* las Hermanas Siervas de María de Angiet, que á su prestigio de buenas educacionistas y abnegadas enfermeras, reunían la condición de ser baskongadas; congregadas *por su fundador,* el Canónigo don Luis Eduardo Cestac, para aunar con la instrucción la enseñanza de los labores para que las educandas al salir del colegio se encontraran habilitadas *para desempeñar en el hogar los deberes* de la mujer hacendosa, y bajo la dirección de estas Hermanas, que han ratificado aquí con éxito el prestigio de que venían abonadas, creó la escuela *de niñas de la Euskal Echea que* funciona en esta ciudad; y la que á más de servir de asiento á la Comisión de Señoras, ha aportado á las secciones de beneficencia de la sociedad de dos á *cuatro mil pesos de utilidades* al año.

El segundo año compró la Sociedad un terreno de 20 hectáreas en Lavallol, á media hora de *ferrocarril de esta* ciudad, donde ha erigido escuela de niñas, de varones y Asilos, para ancianas y ancianos, en medio de una granja dotada de todos los elementos para *iniciar á los educandos (varones)* desde la niñez en la disciplina de todos los trabajos los que más ayudan al desarrollo de las facultades de observación, y los que mas campo de aplicación *ofrecen á las iniciativas* que deben proveer á la independencia moral del hombre, particularmente en estos países.

En gran parte ha contribuido al rápido desarrollo de la Euskal Echea á *la vez que la adquisición de esta* propiedad, hoy de gran valor, el acierto con que el ingeniero D. Rómulo Ayerza trazó su edificación, que es pabellonar.

En un cuadrado que ocupa el centro *del terreno trazó dos cuerpos:* uno para la sección niñas y otro, para la de varones, separados en su frente por la Iglesia, que está *en proyecto,* y al *fondo* por la cocina y los comedores. A continuación de este cuadrado, que está encerrado por un cerco vivo, están los asilos para las ancianas y los ancianos, en *la misma línea de las repetidas* secciones de varones y niñas, separados (los asilos entre sí) por una plazoleta.

Como cada uno de *estos cuadros* ó secciones se componen de pabellones, salvo las casas direcciones, empezaron algunos benefactores á costear (los pabellones) en memoria de sus padres, ó de sus *deudos; y gracias á esta* iniciativa que ha sido prolífica en resultados, como lo es siempre la generosidad que se cimenta en el verdadero *sentimiento* de la solidaridad, de ideas y *principios* cuentan los Institutos de la Sociedad le Llavallol á los siete años de colocada su piedra fundamental, con dos casas *direcciones y la equivalencia* de 24 pabellones (digo equivalencia, porque hay edificios que representan cuatro pabellones) *construidos por donación*, que cuentan sobre 400,000 pesos.

Volviendo al orden del desarrollo de los hechos, apenas iniciadas las instrucciones de Lavallol contrató la dirección de la escuela *de varones con la Orden* Capuchina de Nabarra y Cantabria; con la Orden que á su reconocida ilustración—de la que es un hermoso *exponente* el colegio de Lecaroz, conceptuado *hoy como uno de los mejores y quizá* el más completo de España—reunirá como indica su nombre, el de componerse de religiosos baskongados, y por lo mismo interesados en difundir el sentimiento genérico de la raza; sentimiento desconocido por la mayoría de los baskos en su base constitutiva moral, que por el *absoluto desconocimiento* de la historia de su pueblo atribuyen sus virtudes con más infelicidad que conciencia y saber, á tantos *accidentes ó excepcionalidades;* como si las virtudes capaces de producir la supervivencia de un pueblo, pudieran ser accidentes de circunstancias baladís!

Resumiendo, los resultados prácticos alcanzados son, el que la Sociedad atiende á domicilio á los pobres que requieren su auxilio; *sostiene en sus asilos* 24 valetudinarios de ambos sexos, y en sus *Colegios* 40 huérfanos (niños y niñas) que se confunden en un todo con la población escolar. Que educan en sus tres escuelas al *rededor* de 330 alumnos en todos los ramos de la enseñanza, inclusive en el idioma y la historia eúskaras; y lo que es *satisfactorio, que desde su* organización viene casi costeando sus *gastos escolares* y de beneficencia con los ingresos de sus colegios. Que cuenta al par que con valiosos elementos docentes con los *auxiliares requeridos* para seguir con éxito las corrientes del progreso educacional. Que sus edificios consultan todos los adelantos que la ciencia y la higiene escolar exigen inclusive con *magníficas* canchas de pelota. Que ha recibido desde su fundación en acciones 125.000 ps. y en donaciones sobre 429.000 ps. fuera de 210.000 ps. *que tiene ofrecido* para nuevas construcciones que están licitadas y en breve se iniciarán. Que cuenta con una inscripción de socios (accionistas, suscriptores mensuales y socios *por donaciones*) de más de 2.900, de los cuales más de la mitad son hijos

GRAN BAZAR "LA ESPERANZA" Calle 25 de Mayo 146 al 152

Teléfono LA URUGUAYA 909 Central

Casa especial en artículos de menage y objetos de fantasía para regalos

Sucursal: Bazar SAN JUAN-18 de Julio 724a-(frente á la Universidad) - Teléfono Uruguaya 1139 Cordón

Mariezcurrena H.nos MONTEVIDEO.

de baskos, y recibe por suscripción de socios sobre 18.000 pesos al año.

Para compenetrarse de la generisidad con que la familia baskongada ha respondido á la Euskal-Echea, y del celo con que sus Comisiones han cuidado de su administración, muy especialmente la de l·s Señoras, bastará se consigne, que s··· ·a su última Memoria social, la Sociedad tiene en instalaciones granja (sin contar el terreno) servicio de aguas, tanques, lavaderos, cañerías dinamo, luz eléctr ·a etc.) ps. 28.000 en muebles y útiles. inclusive dos capillas una en la ciudad y otra, en Lavallol, 65.000 ps. y en edificios de mampostería sobre 420.000 pesos.

Con todo, hay que reconocer, que el secreto de los progresos de la Euskal-Echea está en sus programas: en la confraternidad baskongada cimentada en la pureza de los principios de sus legendarias costumbres; de esas costumbres que excluyen por su virtualidad l·s convencionalismos morales, para reducir los actos de la convivencia social á la gráfica consecuencia de los deberes inherentes al hombre, que en su modalidad debe ser consistente y responsable de sus actos ante Dios y sus semejantes; porque es esa consecuencia la que sella con la naturaleza moral del hombre, la consistencia solidaria de sus afinidades, muy particularmente en la vida sucesoria del hogar.

Las sociedades baskongadas que se funden y persistan en la textura de esa su genérica modalidad, serán siempre tan importantes por su acción como por sus enseñanzas y beneficios, porque las regirá la ley de *Jaingoikoa* que es ley de concierto y vida, y no la de las pasiones, que es de división y miseria.

Al terminar la materia de que me he venido ocupando, solo m· resta reiterar el pedido de disculpa á usted y á los b·ndadosos lectores de la EUSKAL ERRIA, que es de preveer habrán salvado con su buen criterio los muchos dislates que me han hecho d·cir los tipógrafos en las cartas publicadas.

En este supuesto me repito de usted aff. amigo y S.S.

Juan S. Jaca

Euskal Erría

SESION DEL 13 DE NOVIEMBRE

Preside don Nicolás Inciarte.

Asisten los señores: Lorenzo Zabaleta, Francisco Goñi, Angel Magirena, Agustín Zabaleta y el Pró Secretario.

Se aprueba el acta anterior.

Se dá cuenta de las fiestas realizadas en la Euskal Echea en Lavallol.

Cámbianse ideas para remitir al alcalde de Bilbao el resultado de la recolección en pró de los náufragos del Cantábrico.

Se aceptan como socios, los señores: Segundo Beramendi, Sabino Zubillaga, Juan Erramuspe, Eduardo Martínez Jaureguy.

Se lee una nota del señor Baustista Garaño con respecto á las mensualidades de la EUSKAL ERRIA. Se resuelve contestar.

Se lee una nota de la Comisión informante del proyecto de nombramiento de una Comisión de Damas para propaganda, en la cual se hacen consideraciones con respecto á la fundación de una escuela. Se resuelve publicar ese documento.

El señor José Pedro Turena, por sus múltiples ocupaciones, presenta renuncia del cargo de Pró Secretario; acéptase la renuncia y se resuelve contestar agradeciendo su valiosa cooperación en pró de la EUSKAL ERRIA, en la esperanza de que continuará prestando su concurso en pró de nuestra Institución.

Se dá lectura á una nota del Club Español invitando á una reunión que se efectuaría el mismo día, á las 9 p. m.

LA GRAMATICA DEL P. SOLOETA

Hállase en venta en nuestra Redacción, al precio de 0.40 el ejemplar.

Recomendamos su adquisición á todos los euskaros.

El renacimiento del Euskarismo

Desde el momento en que se inició la constitución de una asociación tendente á fomentar la unión ··· euskara radicada en esta República, comprendimos que la aspiración de todos los componentes de la raza euskara no era otra que la de dar forma para que tuviese vida próspera y benéfica la intitución bajo cuya égida debíamos reunirnos para reconocernos mutuamente y proclarmarlos entrañables é indisolubles lazos de familia que nos unen á los hijos de Aitor.

Iniciada pues la idea, pronto se vió que el corazón euskaro lo mismo latía en el pecho de los que vieron la luz en el Reino de Navarra, Señorío de Bizcaya, las provincias de Guipuzkoa ó Alava que en los nacidos en Lapurdi, Suberoa y Benaborre, sucediendo lo mismo cosa en los que nacieron en esta bella y libérrima República.

Una prueba elocuente de ello nos ofrecen los entusiastas hermanos que como los señores Zabaleta, Goñi Machicote Mendiague, Turena; Cendoya, Urrutia, Latorre, Sánchez, Moch·, Parrabère, Ospitaleche, Bereeche, Magirena y muchos otros cuyos nombres honran las listas de la sociedad.

Formulados los estatutos y acordada la publicación de la Revista que ha de ser representante y **Heraldo** á la vez de nuestra «Sociedad EUSKAL ERRIA se inició y continúa cada vez con más lisonjero éxito, su propaganda noble y sincera, la que á pesar de pequeñas divergencias de opinión, **que todos debemos prescindir de ellas, para ser buenos baskos,** haciendo conocer la nobleza de los fines que la Sociedad se propone llevar á cabo; para la realización de este propósito que con tan loable constancia prosiguen todos y cada uno de los miembros de la Comisión Directiva, los que no obstante del poco tiempo que llevan de ejercicio, puede decirse que han hecho mucho, con hacer los cimientos y dar principio á una obra que con el tiempo ha de ser colosal y benéfica en grado superlativo, y ha de constituir el orgullo de la «Raza Euskara radicada en ésta.

La Comisión de Prensa compuesta de elementos entusiastas y de mucho valer, cónstanos que se halla animada á dar mayor vigor si cabe á la propaganda de la Revista, cuya tarea no dudamos será secundada—no solo por la Redacción sinó por colaboradores como, los señores Jaca, P. Soloeta, Mendiague. El Cano, Tolosha, Pachis-Iucainca, Basoko y otros; entre los que esperamos ver figurar á nuestros amigos Bilbao, Otegui y otros en quienes reconocemos verdaderos corazones baskongados, aunque diferentes en algo á nuestro modo de pensar, pero que sin claudicar de sus ideas pueden profesar las de la EUSKAL ERRIA.

Cada día que pasa se aumenta nuestro entusiasmo por la causa, pues vemos que nuetros hermanos de la campaña van tomando nota de que la «Unión de la Familia Euskara» es un hecho real y positivo; á los muchos comunicaciones que de diversas parte hemos recibido á este respecto, debemo agregar lo que nos dirije el señor don Valentín Escobal, cuya carta será publicada en el próximo número de nuestra simpática EUSKAL ERRIA.

Como leal y sincero basko, no puedo menos que agradecer las benévolas frases que me dedica el señor Escobal, al aseverar que «se vé claramente al abnegado » basko que hace más de cuatro décadas » brega por la unión de la gran familia euskara», y continúar la siembra de la semilla de la Unión y Concordia de la Familia Euskara

H. A.

La lista pró-náufragos

En nuestro número anterior prometimos á nuestros lectores la publicación de la lista completa en pró de los náufragos del Cantábrico.

Por falta absoluta de espacio, nos vemos en la imprescindible necesidad de transferir su publicación hasta el próximo número.

IPUINTUXBA

Juakiñak maite zituben alabordiak seme bat izan arlian, geroztikan ez. Ona emen zergatik Martinen alabak ikusten aitak alen ona zijola semeari, eta eurak le nago bezela elbizubela behatzen, bezarkatzen, eta era zan baten txikitxuenak esan zijon amordiaren aurrian: aita, aita enauzu len bezela maitatzen, eta beste bijak orobat zesalen. Aita, aita ezkaituzu zuk gu maite. Amak neskatx gaixuhen eleka entsun da erantsun zuben. Zergaitik zubek maitatu, eizerale (gauzéa; itxusiak, margiak, zorki batzubek zerate. Emen dago, emen, nere seme kutun eta laztana, eguzki berbera berzain ederra, illargi bera bezela argi ta leuna. Angerutxubat dirudi nere laztanak, nere bijotz-bi jotzeko semiak, Eta oraindikan sortu munduan nere semiaren antzekorik; ezeregeren umiak onen onduen itxusijak, ezer espatzuk dira. Martin artu besoetan eta eman lazta bat, Orduban berriro ere aita, aita de itz zuben alaba txikijak, ex-nauzu zuk maite, ez-nauzu zuk maite-Bai, ene alaba maite zaitut bijotz ta gogoz; galdu ardura ni izango naiz beti zuben aita eta ama. Itzauek aditurik aserratu zan Juakina, eta aurrerantzian Juakiñak biraatzen zituben alabordiak, eta Martinek jaramon gitxi egiten zijon semeari. Len bai-zan etxe bakestuba., zeruben auntzeñua; gero zirudin impernu bal. Dominga zabak zeruti bebatzen zituben alabañ. Esan giñuben bezela Erraunoa, emakume enak esan zijon Martiñi bigarrenez ezkontzeko nai bazuben ikusi etxia andolatu-ta, eta alaba txuak apaindula, Jaungoikuak aukeratu zuben emakume-nu Juakiña bere buruban sarizeko. Esan zijon ba Juakiñari Erramonak: Emakume erjua, ezinkizu gurasuen erru bak, eta obenak askotan seme alabak ordaintzen diztuztela? Zu iltzen ba-zera zer izango da zure semiaz, nork begiratuko du? Izan zaite zure alabordekuentzak ama benetakua, eta zure semiak zu ill eta ere izango du beti bere ama.

P. Soloeta.

Ponce de León y Dutra

El Domingo 10 á las 9.30 de la mañana

(Enpezará el remate á la hora indicada en punto)

EN NUESTRO LOCAL

RONDEAU 439 ESQUINA LIMA

Remataremos un lindo lote de

60-POTROS-60

Procedentes del Departamento de Río Negro. — Animales para tiro y andar. Llamamos la atención de los señores hacendados sobre este lote de potros por ser muy apropiados para trabajo de campo.

SE PUEDEN VER EL SABADO

EN VENTA PARTICULAR

En nuestro local: Avenida General Rondeau 439-MONTEVIDEO

Toros de Pedigrée Durham y Hereford. — Inscriptos en el H. B. U.

50 carneros Lincoln De galpón, medio pesebre y campo.—Procedentes de la República Argentina.

2 Padrillos Clydesdale

Importados de la República Argentina.

Ganados de campo Podemos proporcionar toros, carneros y ganados de campo en general, de las razas que se soliciten y de los mejores establecimientos del país.

Exposiciones Ferias —Recibimos consignaciones para la de: Mercedes el 10 de Noviembre.

Por más datos é informes ocúrrase á nuestro escritorio.

Edificación gratis

TODO EL QUE POSEA UN TERRENO PUEDE EDIFICARLO GRATUITAMENTE

El Banco de Crédito

134 - CERRITO - 134

facilita el dinero inmediatamente, para hacer e edificio con el constructor que elija el interesado y á devolver en cuotas mensuales inferiores al alquiler cobradas por cada *mil pesos oro sellado que se entregan sin descuento ni comisión alguna.*

Préstamos personales á pagar por cuotas mensuales de $ 3.88 por cada cien pesos oro.

II

EUSKARIA

La historia política y social de las naciones al través de la Filosofía

POR

JUAN S. JACA

pío del Estado,—del poder conjunto—la comuna, que concierta estos derechos inconcusos, en forma federativa—y su desarrollo (el del Estado)por la delegación mandataria y controlada de las comunas federadas, el poder es tan general—tan común ó individual—que es imposible falsearlo; porque fuera de que los derechos personales y las autonomías comunales son inmutables, no hay núcleo alguno representativo en este sistema que tenga bastante volumen y autoridad, para transar ningún derecho que afecte en lo más mínimo la normalidad institucional, si n cuenta en la previa sanción plebiscitaria. Obliga la lealdad á confesar, que la misma abolición de este régimen, que no pudieron realizarla todas las invasiones guerreras en el curso sin fin de los siglos, ni los monarca más orgullososy respóticos, lo facilitó la mera trasgresión de este principio: el haber concurrido algunos baskos á las Cortes de Cádiz á legislar, prevalecidos le la anormalidad por que atravesaba España, y tomado parte, á nombre de su país en la sanción de la Constitución nacional de 1812; de una constitución que no podía aceptar el país basko; por cuato sobre no haber conferido tal mandato, su régimen no admite la delegación de facultades legislativas, porque siendo plebiscitario el régimen legislativo, este se ejerce en las comunas, que á su vez trasmiten la sanción por delegados de mandato *ad hoc* á la Asamblea General de representantes; y toravía contribuyó á facilitar esta inconsciente abolición, á que después de recuperar el país basko sus fueros, ó sea su régimen, admitió el concurrir con sus diputados á Crtes, sin embrago que estas no podían dictarle leyes ni disposiciones administrativas; por cuanto el país vivía bajo un régimen absolutamente autónomo. Pero con ello dió márgen y beligerancia á los partidos políticos de filiación exótica—que son su cáncer—á partidos políticos incompatibles por inoficiosos con el régimen democrático de síntesis comunal; donde las ideas y los conceptos se generan en la tradición cultural del propio alberdrío, las leyes son el uso y la costumbre del pueblo; los poderes públicos, sean municipales ó nacionales, se nombran por insoculación de vecinos los primeros, y por delegados de aquellos los segundos; donde no hay monopolios, cuerpos facultativos con prerrogativas ni cargos graciables: el intercambio es libre; los empleos son vitalicios; los derechos congénitos é invulnerables y la vida llamada política, se reduce á hacer cada uno el uso que mejor le cuadre de su libertad, siempre que sea sin perjuicio de terceros.

Cuando he dicho de la consecuencia moral y de la influencia de la democracia en la estabilidad del régimen de los pueblos, puede decirse también respecto á la sociabilidad; porque si en todo régimen la sociabilidad es su nato exponente—la que mejor destaca su naturaleza—lo es sobre todo en el régimen eúskaro, donde por lo mismo que su base es «el hombre en la integridad de sus congénitos derechos» esta sociabilidad es el objetivo de su todo, por lo mismo que engloba en sí la vida humana en sus diversas acepciones.

Demás está también le agregue, que conforme al capitulado de los Códices eúskaros, que desde que se conocen impresos empiezan todos los artículos con la sacramental fórmula de «dijeron tener por uso y costumbre desde tiempo immemorial, etc., etc», este «uso y costumbre» es el todo de su constitucionalidad—el alma que la vitaliza en la corriente que provee á la pureza y uniformidad sintética de sus doctrinas; y al que he prestado por esto mismo toda la atención posible; para, á favor de su cotejo hacer destacar en su mismo origen y desarrollo los males sociales, que por la morbosidad de su naturaleza destruyen eternamente el cielo cultural de los pueblos.

Por más que causa fundamental de todos estos males, surja siempre al análisis, lo mismo en los sistemas culturales pretéritos que presentes, el falseamiento de los principios informativos de la tradición y de la razón—la vulneración del concepto de Dios y la descalificación del hombre: defecciones que he señalado al principio de esta ya larga misiva prologal y que por ser tantas, tan variadas y trascendentales sus consecuencias, me he visto obligado á excusar su resúmen extractivo, lo mismo que á aclarar el método de in-

(Continuará)

CRITICOS

El químico que la analiza, el médico que la receta y el enfermo que la toma,—todos distinguen y han comprobado que la

Emulsión de Scott

es la mejor en pureza, en perfección y en resultados.

No se conoce preparación alguna que goce de la popularidad de la Emulsión de Scott, que haya resistido tantos experimentos y que sea la favorita de los médicos y de los enfermos.

La Emulsión de Scott purifica y enriquece la sangre. En su composición no entra el *alcohol* ni substancia irritante alguna.

EXIJASE SIEMPRE LA EMULSION DE SCOTT LEGITIMA.

LA VIZCAINA

— DE —

SANTIAGO TELLECHEA

FERRETERIA AL POR MAYOR

CASA IMPORTADORA

de artículos españoles, ingleses, alemanes, norte americanos é italianos

CALLE URUGUAY, 222

MONTEVIDEO

H. Beramendi

CASA INTRODUCTORA

Almacén por Mayor

Consignatario de frutos del país

Av. Rondeau, 33

MONTEVIDEO

Casilla Correo 183.

FARMACIA CENTRAL

— DE —

Ceferino Sánchez

18 de Julio é Industria (Unión)

Teléfono: La Uruguaya núm. 82.

Sueros fisiológicos: Depósito permanente de oxígeno

Para comodidad del público la casa cuenta con Mensajero para llevar los medicamentos, lo mismo que para ir á los domicilios á buscar las recetas.

En este caso no tiene más que llamar por teléfono que inmediatamente el Mensajero pasará por el domicilio para atender el pedido. Este servicio lo hace la Farmacia Central sin aumentar los precios.

LUIS SAN MARTIN

Consignaciones de frutos del país

Oficina y Barraca

RONDEAU 443

MONTEVIDEO

Teléfono: Las dos Compañías.

Fotografía Baselli

GRAN EXPOSICIÓN PERMANENTE
PRONTITUD Y ESMERO
GRANDES CUADROS DE REGALO
PRECIOS MÓDICOS

Peinadora gratis todos los días

536 — 18 de JULIO — 536

(No confundirse con la de al lado)

Todo socio de la EUSKAL-ERRIA que presente el recibo del mes, obtendrá un descuento de 10 %.

José Garayalde

IMPORTACION DIRECTA

Brillantes, perlas, piedras preciosas, alhajas, relojes, cadenas, etc.

Artículos para Regalos

Casa compra "Paris"

125 — ITUZAINGÓ — 125

RESERVADO

PARA LOS AUTOMÓVILES

BENZ

Agente: Sebastián San Martin — Plaza Cagancha

CASA IMPORTADORA

Rincón 274 — Montevideo

Lorenzo Zabaleta

LA ESPERANZA — MARCA REGISTRADA — L.Z.

MARCA REGISTRADA — LUNA

Especialidad en Artículos de Mercería Juguetería, Bazar, Ferretería, Librería y Quincallería, etc., et.

Exclusivamente ventas por mayor

Teléfono de Montevideo 1082, Central | Dirección Telegráfica, Lorezab a

Aserradero y Barraca

— DE —

Juan B. Bidegaray

Calle Migueleto número 50

Teléfonos: La Uruguaya 716 Central, La Cooperativa 420 | Casilla Correo 238

Maderas Norteamericanas y Paraguayas, materiales para carpinterías mueblerías y fábricas de rodados, preparación de maderas para toda clase de construcciones, marcos, recortes, adornos y molduras de todas clases, carretillas de mano especiales, cajones para todos los ramos, aserrín para curtiembres, prensas enfardadoras premiadas en varias exposiciones, bañaderos, bretes, tranqueras, fabricación de artículos rurales, Vigas, Pilotes y otras piezas de madera dura para muebles y puentes, construcción de chalets fijos y desmontables.

EL NON PLUS ULTRA

Papel en librito para cigarrillos **PUM**.—Sin duda alguna es la mejor calidad que viene al país.—Procede de Alcoy (España) *donde se fabrica el mejor papel del mundo*.—Es completamente puro; no contiene ninguna materia nociva á la saud —Señores *fumadores*: probad y os convenceréis de que es la única clase que debéis consumir.

Unicos importadores en el Rio de la Plata OTEIZA HERMANOS

Calle Zabala 28. MONTEVIDEO.

LEA QUE LE INTERESA

TODA JOVEN DEBE FORMAR SU DOTE

EL BANCO DE CREDITO le facilita el medio de hacerlo por pequeñas cuotas mensuales abonándole en **Caja Dotal** un interés de 7 %. anual capitalizado sobre sus ahorros.

Con **$ 5.81** mensuales en 10 años tiene **$ 1.000.**

Oficinas del Banco: Cerrito 134.

Casa Importadora

— DE —

Bazar, Mercería, Ferretería y Juguetería

Mendiondo y Cía.

Teléfono LA URUGUAYA 137 Central

Rincón y Juncal MONTEVIDEO

Tienda y Mercería LA BELLA PORTEÑA

— DE —

JOSÉ MARIA LIZARRAGA

Casa escepcial en telas blancas, géneros para vestidos en general. Tules, galones y encajes

ECHE EUSKALDUNA

Calle Soriano 38 y 40, esquina Florida

MONTEVIDEO

Teléfono La Uruguaya 107.

R. M. S. P. The Royal Mail Steam Packet Company

SALIDAS DE MONTEVIDEO

AVON	Noviembre 9	ARLANZA	Noviembre 23
ARAGON	Noviembre 11	AMAZON	Noviembre 26

Haciendo escalas en Santos, Rio Janeiro, Bahia, Pernambuco, San Vicente ó Madeira, Lisboa, Vigo, Cherburgo y Southampton.

P. S. N. C. The Pacific Steam Navegation Company

SALIDAS DE MONTEVIDEO PARA EUROPA

ORTEGA *	Noviembre 16	*ORITA* *	Diciembre 14
OROPESA	Diciembre 1	ORAVIA	Diciembre 29

Haciendo escalas en Santos, Rio Janeiro, San Vicente, Las Palmas, Lisboa, Lexoes, Vigo, Coruña, La Rochelle, *Pallice y Liverpool*.

(*) Hacen escala, además, en Bahia y Pernambuco.

SALIDAS DE MONTEVIDEO PARA EL PACIFICO

ORAVIA *	*Noviembre* 9	ORCOMA *	Diciembre 7
ORONSA	Noviembre 24	ORIANA	Diciembre 22

Haciendo escalas en Punta Arenas, Coronel, Talcahuano, Valparaiso, Coquimbo, Antofogasta, Iquique, Arica, *Mollendo y Callao*.

(*) Hacen escalas, además, en Port Stanley, Islas Malvinas

Por informes: dirigirse á los agentes.

Maclean & Stapledon — Piedras 121

Société Generale de Transports Maritimes á Vapeur

Vapores correos rápidos

VAPOR FRANCES	VAPOR FRANCES
ESPAGNE	**FORMOSA**
Comandante TALON	Comandante FABRE
Saldrá el 9 de Noviembre para Santos, Río Janeiro, Bahía, Las Palmas, Gibraltar, Almería, Marsella y Barcelona.	Saldrá el 10 de Noviembre para Santos, *Río Janeiro, Dakar*, Las Palmas, Marsella, Barcelona y Génova.

Se expenden pasajes desde Montevideo vía Buenos Aires para los vapores que salen de ese puerto en viaje extra rápido directamente para Europa. Para más informes ocúrrase á los consignatarios.

Benausse y Cia.—Colón 94 esq. Cerrito

Compañía Trasatlántica de Barcelona

Vapores Correos subvencionados por el Gobierno Español

SERVICIO DE TELEGRAFIA SIN HILOS A BORDO

EL VAPOR CORREO ESPANOL

P. de Satrústegui

Saldrá de este puerto el 2 de Noviembre de 1912 para Las Palmas, Cádiz, Almeria directamente, Barcelona, Algeciras, Vigo, Villagarcía, Coruña, Bilbao (Málaga, Alicante, Valencía, Tarragona y Gijón.)

Admitiendo pasajeros para los expresados puertos en 1.ª 2.ª, 3.ª pte., y 3.ª ord., para los cuales reune expléndidas comodidades

Grandes rebajas de precios en 3.ª clase.

Por más informes, ocurrir á sus agentes.

PEDRO FERRES Y Cía.

Calle Misiones núm. 101

Banco Hipotecario del Uruguay

Se traslada a su edificio propio Misiones 171, 173 y 175 entre Rincón y 25 de Mayo

Préstamos hipotecarios

Plazo máximo: 30 años—Interés: seis por ciento al año

Se ofrecen préstamos hipotecarios hasta 30 años de plazo, abonando el tomador del préstamo tan solo *6 pesos 55 centésimos* mensuales por interés y amortización de cada 1.000 pesos.

La cuota referida de $ 6.55 centésimos al mes, podrá ser abonada mensual, trimestral ó semestralmente, á elección del tomador del préstamo.

Los deudores podrán chancelar cuando quieran, sin pagar más intereses que hasta el día de chancelación y deducidas á su favor las amortizaciones hechas.

Adviértese que se admiten amortizaciones extraordinarias en cualquier época del contrato hipotecario.

No se impone á los interesados ningún compromiso ú obligación *prévia ni ulterior fuera del fiel y llano* cumplimiento en el pago de su cuota

También se hace saber á los tenedores de Títulos Hipotecarios que por convenio celebrado con

"Banque de París et des Pays Bas"

de París, esa institución atenderá el servicio de cupones por intermedio de sus Sucursales é Amsterdan, Bruselas y Ginebra.

Por informes, folletos, etc., al Banco Hipotecario del Uruguay y á la Sucursales del Banco de la República en todos los departamentos del país.

GUSTAVO DEFFÉS, Gerente.

Banco Francés del Río de la Plata

25 de Mayo esquina Zabala

Capital autorizado	$ 40.000.000 00
Capital suscripto	» 28.000.000 00
Reservas	» 6.272.296.93

CASA MATRIZ — Calle Reconquista 157 (Buenos Aires). SUCURSALES—Rosario de Santa Fe, Bahía Blanca, Tucumán, Chivilcoy, Paraná, San Rafael y Mendoza.

Representante en París: L. Dufourcq—Lagelouse, 86 Boulevard, Haussmann.

Corresponsales en EUROPA: en Francia, Alemania, Inglaterra, Austria-Hungría, Bélgica, Dinamarca, España, Grecia, Holanda, Italia, Montenegro, Noruega, Portugal, Rumania, Rusia, Suecia y Turquía. AFRICA, ASIA, AUSTRALIA, y en AMERICA; Estados Unidos, Brasil, Chile, Paraguay, Perú y Bolivia.

ABONA—En cuenta corriente depósitos á la vista [illegible]

[illegible]

En Caja de Ahorros; hasta [illegible]

El Banco se ocupa de toda clase de operaciones del ramo bancario—Compra y venta de [illegible]—Expide Cartas de Crédito, Letras de Cambio y Cheques—Bonos Postales sobre Francia é Italia—Cobranzas de Letras, Cupones y Dividendos—Adelantos sobre Títulos—Administración General de Propiedades en la Capital y en el interior de la República—Se encarga de la colocación de dinero sobre hipoteca por cuenta de terceros y del cobro de los intereses [illegible]

[illegible], Gerente.